柳都漫兴

2024 年　第 333 期

电话：025-225-2727　　传真：025-225-2733
邮箱：kyokai@nief.or.jp
网址：https://www.nief.or.jp
工作时间：周一～周六　9：00～17：00

クロスパル 4 月闭馆日：4 月 22 日（一）
本月休息日：4 月 29 日（一）

日语学习辅导 にこぱる 4 月

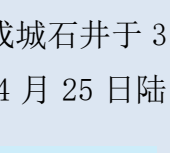
❑にこぱる日语教室

免费

时间：每周三 9:30～11:30
地点：クロスパルにいがた 2 楼 202 教室
※详情请咨询本协会

❑にこぱる学习支援教室

时间：每周六 10:00～11:30
地点：クロスパルにいがた 2 楼 201 教室
对象：小学生、初中生
※初次体验者和高中生要事先咨询本协会
※请自行准备好想要学习的资料



关于中小学入学费用援助

新潟市对符合一定收入条件规定的家庭，提供中小学入学相关费用减免。包括学习用品的购买费用、修学旅行费、学校配餐费、医疗费等。

各个中小学校都接受咨询，请您咨询您孩子就学的学校。

咨询：教育委员会学务课
☎ 025-226-3168　FAX 025-226-0042

全新新潟公交总站及 CoCoLo

新潟公交总站和 CoCoLo 已全新亮相！

新潟公交总站于 3 月 31 日投入使用。取消原有的“新潟站南口”和“新潟站前”两处公交站，统一为“新潟站”。详情请访问“新潟交通”官网。
https://www.niigata-kotsu.co.jp/

全新 CoCoLo Niigata 汇集 170 家店铺，其中成城石井于 3 月 21 日先行开业，其余店铺于 3 月 27 日和 4 月 25 日陆续开业。
详情请访问“CoCoLo Niitaga”官网。
https://jenic.jp/cocolo/newopen/

4 月县内主要活动一览

- 高田城址公园观樱会 3 月 29 日（五）～4 月 14 日（日）
- 燕市樱花祭　3 月 23 日(土)～4 月 14 日(日)
- 分水花魁道中　4 月 7 日（日）
- 阿贺野市樱花祭　4 月上旬～下旬
- 五泉市村松公园樱花祭　4 月上旬～下旬
- 十日町市和服祭　5 月 3 日（五）
- 悠久山樱花祭　3 月 29 日(五)～5 月 6 日(一)
  【夜間照明期間】　3 月 29 日(五)～4 月 21 日(日)
- 胎内市郁金香节　4 月 20 日～5 月 4 日

※详情请访问各活动主页

外国人免费律师咨询

时间：5 月 24 日（五）13:00～16:40
地点：クロスパルにいがた 2 楼 咨询室
名额：前 5 位报名者
内容：由专业律师为您解答劳动问题，合同纠纷，损失赔偿，结婚、离婚、家庭纠纷等法律问题。

报名入口↑

※免费提供汉语口译，需事先申请。
※每人 40 分钟咨询时间，请发邮件或致电本协会报名。

免费　**※有汉语口译**

外国人免费生活咨询

针对外国籍市民等的日常烦恼和生活困难，我们将提供免费咨询，并通过多种语言提供您所需要的信息。

- 中文咨询时间：周一～周五 9:00～16:00
- 地点：クロスパルにいがた
- 预约＆咨询：本协会

免费　要预约

はじめまして

来自越南语信息报编辑的问候

大家好，我叫 Hải Anh，来自越南，现在就读于事业创造大学的硕士课程。第一次来日本就选择来到新潟，我感到十分开心和幸运。虽然我刚刚来了 6 个月时间，但我深深地感受到了新潟市民的热情和温暖。我喜欢新潟的美食和景色，同时，每天都有新的体验这种新鲜感，让我感到很幸福。

我希望能够成为居住在新潟的越南人和日本人之间的桥梁。请大家多多关照！

来自国际交流协会新任职员的问候

大家好，我叫王颐，我从 2024 年 2 月 1 日起担任新潟市国际交流协会外国人咨询窗口工作。我出生于中国江苏省无锡市，在北京长大。我性格开朗、乐观积极。我喜欢听歌、读书，却不擅长运动，只是偶尔散散步。

我在北京的大学毕业后，在中国工作了三年。因为和日本人一起工作的机缘，我来到了日本。初来日本我在长冈市的大学一边学习专业课，一边学习日语、日本文化、历史、社会。很高兴此次我能够担任外国人咨询窗口的工作，虽然我经验还不足，但是我会勇于挑战，或许能够发现全新的自己。

今后我会不断学习前辈们的经验，努力工作。也请大家多多指教！

さようなら

我于 2019 年 3 月从新潟市役所退休，同年 4 月我被返聘回国际课，并兼任新潟市国际交流协会职员至今，在此期间我一直致力于推进新潟市多元文化共生社会的建设和市民的国际交流事业。今年我已年满 65 岁，返聘期即将结束。

这五年对我来说似乎又长又短。这是因为协会的主办活动都十分有趣，对参与到企划当中的我来说也意义重大。

感谢广大市民朋友们参与了许多活动，包括外国文化理解讲座、冬季节庆、夏季庆典、国际音乐节、新潟祭民谣大游行表演以及穿着浴衣城市漫步等。同时，能够与协会的工作人员一起组织这些活动，对我来说是一辈子的珍贵回忆。

最后，感谢所有热爱国际交流和世界文化的朋友们，也请您继续支持我们的协会。同时，作为一名市民，我也期望新潟市国际交流的未来和国际交流协会都取得进一步发展。

退休后我也会在心里一直惦念着大家，谢谢大家！再见！

公益财团法人新潟市国际交流协会 主任 真岛英一

国际料理教室

春季浪漫西班牙料理

时间：4 月 27 日（六）、28 日（日）、29 日（一）　11：00～14：00

菜单：・春季蔬菜满满的西班牙海鲜饭

・各种下酒菜

・无酒精桑格利亚等

费用：3800 日元/人　外国人 2000 日元/人

报名：☎0250-24-6859 上野（截止至开课前三天）

地址：新潟市秋叶区荻岛 3-4-16

※请自备头巾、围裙和外带用饭盒。根据市场进货情况，菜品会有所调整。

春天能乐鉴赏会

半蔀（はしとみ）--夕颜之恋

通过能乐品味《源氏物语》的世界。描写光源氏和恋人“夕颜”的梦幻爱情故事。

・时间：5 月 12 日（日）13:30

・地点：新潟市民艺术文化馆 能乐堂　りゅーとぴあ

・门票：2000～6000 日元

・购买方式：电话或扫描二维码

☎025-224-5521（11:00～19:00）

・其他：可租借平板电脑字幕翻译器，提供日语和英语翻译，500 日元/台（数量有限）

第 24 届国际水彩画交流展

内容：

・世界及日本国内水彩画家作品展出

・国际水彩画会员作品展出（上至老年人下至儿童）

・展览期间每天 11:00～14:00 东有达老师进行现场绘制水彩画及作品解说等

时间：5 月 2 日（四）～5 月 5 日（日）

地点：新潟县民会馆 3 楼画廊 B

费用：入场免费

咨询：国际水彩画会 东有达

☎ 025-267-6998

✉ azumayuda@gmail.com

募集旅游项目体验人员

元气旅游项目体验人员募集

由“元气计划”主办、新潟市国际交流协会协办的旅游企划项目，正在募集外国人体验员！请您和我们共同企划、实际体验一日游项目，并提出您的意见。我们会根据您的意见确定项目的具体内容。

・募集人数：3 人左右

・参加条件：参与项目企划，提出建议，并能实际体验项目（计划从 4 月起每月 1 次召开碰头会 *※时间：工作日晚 19：00～20：30，地点：クロスパルにいがた他*）

・费用：免费

・项目体验日期：暂定 10 月中旬的周六或周日

・咨询：长谷川

☎ 090-9960-5424

✉ info@niigata-genki.com

咨询窗口

※节假日休息

新潟县行政书士会	☎ 025-255-5225	周一～周五 9:00～17:00
东京出入国在留管理局 新潟出张所	☎ 025-275-4735	周一～周五 9:00～16:00
新潟外国人雇用服务处（新潟职业介绍所内）	☎ 025-280-8609	第 1～4 周的周三 13:30～16:00 （对应中文）
新潟雇佣劳动咨询中心	☎ 025-378-2163 ☎ 0120-540-217	周一～周五 9:00～18:30 （对应中文）
中国驻新潟总领事馆	☎ 025-228-8888	周一～周五 9:00～12:00 / 14:00～16:00

清炖鸡汤（Gomguk）

材料

材料

整鸡	一只
大枣	5 个
大蒜	10 瓣
姜	20g
小葱叶	3 根
小沙丁鱼干	10 个
洋葱	1/2 个
胡萝卜	1 个
粉丝	100g
糯米和大米	共 2 合
土豆	2 个

※图片仅供参考

做法

1. 粉丝泡水后用水焯一下。
2. 糯米和大米浸泡 30 分钟后蒸熟。
3. 将鸡洗干净后，放入大一点的锅中，加入 2～2.5 升水。
4. 将大枣清洗干净，生姜带皮，胡萝卜带皮冲洗干净，大蒜去皮，洋葱去皮。将这些材料放入锅中，和鸡一起炖 30～50 分钟。
5. 煮好后，将鸡和蔬菜取出，稍微放凉一些后，将鸡肉和鸡骨头分离。将鸡肉撕小块，加入盐、胡椒调味。
6. 将鸡骨头重新放入锅中，放入土豆炖煮。放少许盐调味。
7. 在大碗里放入煮好的粉丝、撕成小块的鸡肉和土豆，浇上炖好的汤，撒上葱花。
8. 根据喜好用盐、胡椒自行调味。

作者简介：

姜锦玉，韩国人，Meari 教室主理人。Meari 设有韩国料理教室、韩语+日语咖啡（韩语、日语交流）、手工拼布等。详情请扫描以下 LINE 二维码。

LINE

药念酱的做法：

辣椒粉 2 大匙，大蒜泥 1/2 大匙，鸡浓汤 3 大匙，沙丁鱼提取物 1 小匙